

3. nedelja med letom – nedelja Božje besede**Nekaj zanimivosti o Svetem pismu – zapisani Božji besedi**

Sveto pismo (SP) je prevedeno v več kot 3380 jezikov. Prevodi so pomagali pri soustvarjanju narodnih jezikov.

Tudi slovenščina se je začela razvijati z Dalmatinovim prevodom Biblije (1584). Septuaginta je prvi grški prevod SP Stare zaveze (SZ), ki je nastal v 3. in 2. stol. pred. Kr., v starodavnem egipčanskem mestu Aleksandrija. Prevod je dobil ime po sedemdesetih prevajalcih. Prevedli niso le hebrejskega svetopisemskega izročila, ki vsebuje 24 knjig, temveč tudi druga besedila, ki pa jih kot kanonična priznavamo le katoličani in pravoslavni. Zanje se uporablja ime devterokanonične knjige, judje in protestanti pa jih prištevajo med apokrife. Vulgata (lat. splošno razširjena, sprejeta) je latinski prevod SP z začetka 5. stoletja, v večini delo svetega Hieronima.

“Zato je vsak, ki posluša te moje besede in jih uresničuje, podoben preudarnemu možu, ki je zidal svojo hišo na skalo.” (Mt 7, 24)

**mini Svetopisemski maraton****POTEK**

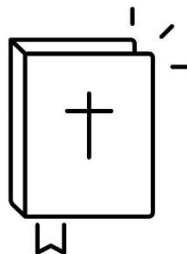
**nedelja, 21. 1.** ob 18,30 na Bregu

**ponedeljek, 22. 1.** ob 18.30 (po sv. maši) na Bregu

**torek, 23. 1.** ob 18.30 na Bregu

Vsak dan bo mini maraton trajal približno uro in pol, izgledalo pa bo takole:

- uvodna molitev, ogled kratkega videa o odlomkih, ki jih bomo brali
- branje Božje besede
- pogovor o prebranem
- zaključna molitev



Vabljeni, da se nam pridružite, kadar in kolikor utegnete, tudi če samo za nekaj minut.

Nastala je na pobudo papeža Damaza, da bi Cerkev imela zanesljiv in homogen latinski prevod. Splošno veljavo pa je Vulgati zagotovil cesar Karel Veliki leta 800. Leta 1546 jo je tridentinski koncil razglasil za avtentično. Zaradi napak pri prepisovanjih in razvoja tekstne kritike so Vulgato temeljito revidirali. 1979 je izšla Nova Vulgata, ki je nadomestila staro, saj je postala uradna verzija za rabo v latinskem bogoslužju in za dokumente Katoliške cerkve latinskega obreda. Jurij Dalmatin velja za prvega slovenskega prevajalca Biblije. Njegov protestantski prevod SP je izšel leta 1548. Potrebni so bili več kot dvesto let, da je izšla katoliška izdaja SP, imenovana Japljeva Biblija, ki je izhajala med letoma 1783–1802. A prevod je pošel. SP je želel pripraviti škof Slomšek, ker pa so o tem razmišljali tudi predstavniki ljubljanske škofije, je Slomšek prevod prepustil njim. Tako je več prevajalcev pod mentorstvom škofa Wolfa izdalo t. i. Wolfovo Biblijo. Prevajali so po Vulgati in nemški Alliolijevi Bibliji, iz katere so povzeli tudi opombe. Poseben pomen ima tudi prevod grške NZ v prekmurščino, za katerega sta poskrbela brata Štefan in Mikloš Küzmič, znan kot Küzmičev Nouvi zakon (1771). Pomemben je tudi Mariborski prevod SP (1959–1961), ki ga je pripravljala dr. Matija Slavič. Gre namreč za prvi prevod SZ knjig iz hebrejščine v slovenščino, medtem ko je celotna NZ prevedena iz grškega izvornika. Prevod je vstopil v bogoslužno rabo. Leta 1974 je izšla še popravljena različica Mariborske izdaje, imenovana Ekumenska izdaja SP, saj so jo pripravljali katoličani in protestanti. Leta 1996 je izšel Standardni prevod SP, ki je dosledno preveden po izvorniku. (Po: U. Flisar)

## Sprejmeš izziv? Bi se lotil branja Svetega pisma?

Na župnijski spletni strani te čaka nekaj pripomočkov in zanimivih pripomočkov:



Blagor človeku,  
ki ne hodi po nasvetu krivičnih,  
ne stopa na pot grešnikov  
in ne poseda v družbi porogljivcev,  
temveč se veseli v Gospodovi postavi  
in premišljuje njegovo postavo podnevi in ponoči.

Tak je kakor drevo,  
zasajeno ob vodnih strugah,  
ki daje svoj sad ob svojem času  
in njegovo listje ne ovne;  
vse, kar dela, uspeva.

Ps 1, 1-3



### TEDEN MOLITVE ZA EDINOST KRISTJANOV

Obhajanje tedna molitve za edinstvo v tem letu (2024) je v znamenju ozaveščanja, da je sestavina ekumenskega gibanja tudi »ekumenizem krvi«. O tem pogosto govori papež Frančišek.

Ko 2. vatikanski koncil našteva vezi, s katerimi je katoliška Cerkev povezana z drugimi kristjani, omenja, da Sveti Duh tudi v njih deluje s svojimi darovi in milostmi, jih posvečuje in je številnim kristjanom v drugih Cerkvah podelil moč za mučeništvo. Krščanstvo je danes na svetu najbolj preganjana vera. Štiri petine vseh ljudi, ki so preganjani zaradi vere, so kristjani. Tudi to je razlog, da so besedila za letošnji teden edinosti pripravili preganjani kristjani iz afriške države Burkine Faso, kjer so tako katoličani kot protestanti žrtve divjanja islamskih teroristov. Kristjani proti sovražstvu postavljajo ljubezen, zato so za glavno misel izbrali Jezusovo zapoved ljubezni do Boga in bližnjega. Ekumenizem je bistvena sestavina sinodalnega procesa, ki poteka v katoliški Cerkvi. Sinoda pomeni »skupno hojo« ali »skupno pot« tistih, ki verujemo v Jezusa Kristusa, ki je sebe imenoval »Pot«. Ekumensko gibanje je v bistvu »sinoda«, »skupna hoja«. Po papežu Frančišku vsebuje troje: »skupaj hoditi, skupaj moliti in skupaj sodelovati«. Letos obhajamo tudi ekumenski jubilej, saj bo 21. novembra minilo šestdeset let, ko je 2. vatikanski koncil razglasil konstitucijo o Cerkvi, odlok o ekumenizmu in odlok o katoliških vzhodnih Cerkvah. S temi dokumenti se je Cerkev pridružila ekumenskemu gibanju, ki je vzkliko pretežno v anglikanskem okolju, in podala svoja načela za sodelovanje. Odpovedala se je izrazom, kot so krivoverstvo (herezija) in razkol (shizma). Odpovedala se je tudi t. i. dotlej splošno veljavnemu »ekumenizmu vrnitve« drugih kristjanov v katoliško Cerkev. Sveti Duh budi v kristjanih prizadevanje, da bi se vsi zedinili »na način, katerega je določil Kristus« (C 15). *dr. Bogdan Dolenc, član Komisije za ekumenizem in medverski dialog (povzeto po rkc.si)*



## NAPOVEDNI KOLEDAR

- 25. januar:** sklep tedna (od 18. do 25. januarja) molitve za edinost kristjanov pod geslom »*Ljubi Gospoda, svojega Boga ... in svojega bližnjega kakor samega sebe.*« (Lk 10, 27)
- 2. februar:** praznik **Jezusovega darovanja** v templju – **svečnica**; sveta maša bo na Bregu ob 7.30 in v Drulovki ob 18.00
- 3. februar:** pri sveti maši v Drulovki bo blagoslov na priprošnjo sv. Blaža
- 17. februar:** program za prvoobhajance pri sestrah FMA na Rakovniku od 9.30 do 14.30

Od 3. do 5. maja bo romanje v Međugorje z duhovnim vodstvom s potovalno agencijo Jereb. Prijavite se lahko [jereb@jereb.si](mailto:jereb@jereb.si).

## Svete maše župnije **KRANJ – DRULOVKA/BREG**

<b>21. januar 2024</b>	<b>3. NEDELJA MED LETOM – NEDELJA BOŽJE BESEDE</b>	Breg Drulovka Breg	7:30 9:00 10:30	- za župnijo - Frančiška Stojko, 30. dan - Marija Fajfar, obl.
22. januar 2024	PONEDELJEK Vincencij (Vinko), diakon, mučenec	Breg		Ni svete maše.
23. januar 2024	TOREK Henrik Suzo, dominikanec	Breg		
24. januar 2024	SREDA Francišek Saleški, škof, cerkveni učitelj	Drulovka		
25. januar 2024	ČETRTEK Spreobrnitev apostola Pavla	Breg		
26. januar 2024	PETEK Timotej in Tit, škofa	Drulovka		
27. januar 2024	SOBOTA Angela Merici, devica, ustanoviteljica uršulink	Drulovka	18:00	
<b>28. januar 2024</b>	<b>4. NEDELJA MED LETOM</b>	Breg Drulovka Breg	7:30 9:00 10:30	- za župnijo - Ivan Kvas, 30. dan - Pavla, obl., in Stanislav Škof
29. januar 2024	PONEDELJEK Konstancij, škof	Breg	18:00	- Frančiška in Anton Stojko
30. januar 2024	TOREK Hijacinta Mariscotti, tretjerednica	Breg	7:30	- za (priporočene) rajne
31. januar 2024	SREDA Janez Bosko, duhovnik, ustanovitelj salezijancev	Drulovka	18:00	- starši Bolka
1. februar 2024	ČETRTEK Brigita Irska, opatinja	Breg	18:00	- Marija Kalan in pok. Ivanovi (B 68)
<b>2. februar 2024</b>	<b>PETEK Jezusovo darovanje - svečnica</b>	Breg Drulovka	7:30 18:00	- za duhovne poklice - Franc Drakslar (D 17C)
3. februar 2024	SOBOTA Blaž, škof, mučenec	Drulovka	18:00	- Alojz Grčar
<b>4. februar 2024</b>	<b>5. NEDELJA MED LETOM</b>	Breg Drulovka Breg	7:30 9:00 10:30	- starši in bratje Burjek - Irena Drakslar, obl. - za župnijo

Izdaja župnija Kranj-Drulovka/Breg;  
Breg ob Savi 42, 4211 Mavčiče;  
Tel.: 042332870, 041760158;  
TRR: SI56 6100 0001 5473 496; pri Delavski hranilnici Kranj

Odgovarja: Ciril Plešec, žpk. 2/2024  
Uredil: Nejc Urh  
E-mail: ciril.plesec@siol.net  
<https://zupnija-drulovkabreg.si/>